

## Prêt à employer la grammaire chinoise

### Leçon 4

#### Nǐ shì Zhōngguó rén ma?

#### Es-tu chinois?

#### GRAMMAIRE

##### 4.1 les nationalités

Le suffixe **-rén** est ajouté au nom d'un pays, ou à n'importe quel nom de lieu pour trouver le nom des habitants du pays ou du lieu. Les noms de quelques pays et lieux sont montrés dans le tableau à droite, ainsi que les noms des habitants ou des ressortissants.

**Rén** signifie "personne".

Mǎi lì shì Fǎguó rén.

Marie est française (ou: Marie est de France.)

Míng shì Běijīng rén.

Ming est de Pékin.

##### 4.2 la formation des phrases négatives

Une phrase négative est formée en ajoutant **bù** "ne pas" avant le verbe ou l'adjectif de qualité.

Lǐ xiǎojiě bú shì  
Xiānggǎng rén.

Mademoiselle Lee n'est pas Hong Kongaise.

Zhè běn shū bù piányi

Ce livre(-ci) n'est pas bon marché.

**Bù** change en deuxième ton une fois qu'il est suivi d'une syllabe au quatrième ton.

##### 4.3 la formation d'une question affirmative-négative en utilisant la particule **ma**

Une question affirmative-négative (dont la réponse peut être "oui" ou "non") est formée en mettant **ma** à la fin de la phrase.

Phrase: Zhè zhī bǐ shì Mǎi de.

Ce stylo(-ci) est à Marie.

Question: Zhè zhī bǐ shì Mǎi de ma?

Ce stylo(-ci) est-il à Marie?

Phrase: Nà ge Jiānádà rén hěn cōngmíng.

Ce canadien(-là) est futé.

Question: Nà ge Jiānádà rén cōngmíng ma?

Ce canadien(-là) est-il futé?

Phrase: Nǐ hěn hǎo.

Je vais très bien.

Question: Nǐ hǎo ma?

Comment vas-tu?

Puisque le **hěn** n'est pas nécessaire pour l'équilibre rythmique, il n'est pas employé dans les deux dernières questions. **Nǐ hǎo ma?**, qui littéralement signifie "Es-tu bien?", est l'équivalent de la question "Comment vas-tu?" en chinois. La particule **ma** peut également être ajoutée à une phrase négative pour former une question.

Dàwèi bú shì Hólándà rén ma?

David n'est-il pas hollandais?

	LIEU	HABITANTS
Ài'ěr lán	Irlande	Ài'ěr lán rén
Ào dà lì yà	Australie	Ào dà lì yà rén
Bā xī	Brésil	Bā xī rén
Bī lì shì	Belgique	Bī lì shì rén
Dé guó	Allemagne	Dé guó rén
É guó	Russie	É guó rén
Fǎ guó	France	Fǎ guó rén
Fēi lù bīn	Philippines	Fēi lù bīn rén
Hé lán	Hollande	Hé lán rén
Jiān á dà	Canada	Jiān á dà rén
Mò xī gē	Mexique	Mò xī gē rén
Rì běn	Japon	Rì běn rén
Tài guó	Thaïlande	Tài guó rén
Xī bān yá	Espagne	Xī bān yá rén
Yì dà lì	Italie	Yì dà lì rén
Yīn dù	Inde	Yīn dù rén
Zhōng guó	Chine	Zhōng guó rén
Bā lí	Paris	Bā lí rén
Xiāng gǎng	Hong Kong	Xiāng gǎng rén
Fēi zhōu	Afrique	Fēi zhōu rén
Ōu zhōu	Europe	Ōu zhōu rén
Yǎ zhōu	Asie	Yǎ zhōu rén

#### 4.4 répondre à une question affirmative-négative

Il n'y a aucun mot exact pour dire "oui" et "non" en chinois. Pour répondre affirmativement à une question affirmative-négative, on répète le verbe de la question. Si le verbe est **shì**, alors la réponse affirmative sera **Shì**. Pour répondre négativement, on répond avec **bù**, signifiant "non" ou "ne pas", accompagné du verbe de la question. Si le verbe est **shì**, alors la réponse négative sera **Bú shì**.

Question: *Nǐ de péngyou shì Tàiguórén ma?*

Votre ami est-il thaïlandais?

Réponse affirmative : *Shì. Tā shì Tàiguórén.*

Oui, il est thaïlandais.

Réponse négative : *Bú shì. Tā shì Fēilǚbīnrén.*

Non, il n'est pas thaïlandais. Il est philippin.

#### VOCABULAIRE

bàba	père, papa
bù	ne...pas, non
Bùlǚsà'ěr	Bruxelles
Dōngjīng	Tokyo
ma	(particule interrogative à la fin d'une question oui-non)

Si le verbe est un adjectif agissant en tant que verbe (verbe de qualité), le même principe s'applique. La réponse affirmative sera la répétition du verbe de qualité. La réponse négative sera **bù** suivi du verbe de qualité.

Question: *Zhè běn shū guì ma?*

Ce livre(-ci) est-il cher ?

Réponse affirmative : *(Hěn) guì. (Zhè běn shū hěn guì.)*

Oui, ce livre(-ci) est cher.

Réponse négative : *Bù guì. Zhè běn shū hěn piányi.*

Non, ce livre(-ci) est bon marché.

Question: *Nǐ hǎo ma?*

Comment vas-tu ?

Réponse affirmative : *Hěn hǎo. (Wǒ hěn hǎo.)*

Oui, je vais très bien.

Réponse négative : *Bù hǎo. (Wǒ bù hǎo.)*

Non, je ne vais pas bien.

## EXERCICES

### 4.1 Traduisez en chinois.

1. Son père est-il japonais ?

Non, il ne l'est pas. Il est chinois.

2. Paris est-elle la capitale de la Belgique ?

Non, la capitale de la Belgique est Bruxelles.

3. Êtes-vous de Tokyo ?

Non, je suis de Hong Kong.

4. Comment allez-vous ?

Je vais très bien.

5. Ce dictionnaire n'est pas le vôtre ?

Non, ce dictionnaire est à Monsieur Wang.

6. Cette langue est-elle difficile ?

Non, cette langue est facile.

7. Est-ce que Tokyo est loin ?

Oui, Tokyo est loin.

8. Son idée est-elle étrange ?

Oui, son idée est étrange.

9. David et Martin vont-ils bien ?

Oui, ils vont très bien.

10. La question de Martin est-elle importante ?

Non, sa question n'est pas importante.